

**You have come to
encounter the holy.**

**You've chosen to be
here.**

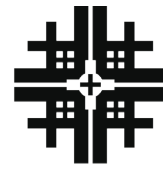
**Take some time to
prepare for the liturgy.**

Almighty God, to you
all hearts are open, all
desires known, and from
you no secrets are hid.

Cleanse the thoughts
of our hearts by the
inspiration of your Holy
Spirit, that we may
perfectly love you, and
worthily magnify your
holy Name; through
Christ our Lord.

Amen.

st Luke
EPISCOPAL CHURCH



The Curtain

By Hayden Carruth

Just over the horizon a great machine of death is roaring and rearing.
We can hear it always. Earthquake, starvation, the ever-renewing sump of corpse-flesh.
But in this valley the snow falls silently all day, and out our window
We see the curtain of it shifting and folding, hiding us away in our little house,
We see earth smoothened and beautified, made like a fantasy, the snow-clad trees
So graceful. In our new bed, which is big enough to seem like the north pasture almost
With our two cats, Cooker and Smudgins, lying undisturbed in the southeastern and
southwestern corners,
We lie loving and warm, looking out from time to time. "Snowbound," we say. We speak of
the poet
Who lived with his young housekeeper long ago in the mountains of the western province,
the kingdom
Of cruelty, where heads fell like wilted flowers and snow fell for many months
Across the pass and drifted deep in the vale. In our kitchen the maple-fire murmurs
In our stove. We eat cheese and new-made bread and jumbo Spanish olives
Which have been steeped in our special brine of jalapeños and garlic and dill and thyme.
We have a nip or two from the small inexpensive cognac that makes us smile and sigh.
For a while we close the immense index of images that is our lives—for instance,
The child on the Mescalero reservation in New Mexico sitting naked in 1966 outside his
family's hut,
Covered with sores, unable to speak. But of course we see the child every day,
We hold out our hands, we touch him shyly, we make offerings to his implacability.
No, the index cannot close. And how shall we survive? We don't and cannot and will never
Know. Beyond the horizon a great unceasing noise is undeniable. The machine,
Like an immense clanking vibrating shuddering unnameable contraption as big as a house,
as big as the whole town,
May break through and lurch into our valley at any moment, at any moment.
Cheers, baby. Here's to us. See how the curtain of snow wavers and then falls back.

The Third Sunday after the Epiphany

JANUARY 26, 2025

St. Luke Church gathers on holy
ground, the unceded, ancestral home
of the Duwamish Peoples. As the
present stewards of this place, we
acknowledge their enduring legacy.

English / Español	Español / English
<p>We seek to reflect the many cultures of our community and use both English and Spanish in our services.</p> <p>You are welcome to sing, pray, and respond with the language you desire, even if the presider is speaking another language.</p> <p>God speaks your language and hears the yearnings of your heart.</p>	<p>Buscamos reflejar las muchas culturas de nuestra comunidad y utilizamos tanto inglés como español en nuestros servicios.</p> <p>Eres bienvenido a cantar, orar y responder en el idioma que desees, incluso si el presidente habla otro idioma.</p> <p>Dios habla tu idioma y escucha los anhelos de tu corazón.</p>

Prelude *Praeambulum*

Heinrich Scheidemann (1595-1663)

Gathering Song *Come, bring your burdens to God*

Come, bring your bur-dens to God, come, bring your bur-dens to God,
 come, bring your bur-dens to God for Je - sus will nev - er say no.

South African traditional

 	<p>Blessed be the one, holy, and living God. Blessed be God for ever and ever.</p>	<p>Bendito sea el Dios único, santo y vivo. Bendito sea Dios por los siglos de los siglos.</p>
--	---	---

Hymn *Your love, O God, has called us here*

1 Your love, O God, has called us here, for all love
2 O gra-cious God, you con - se - crate all that is
3 O God of love, in - spire our life, re - veal your

finds its source in you, The per - fect love that casts out
love - ly, good, and true. Bless those who in your pres - ence
will in all we do; Join ev - ery hus - band, ev - ery

fear, the love that Christ makes ev - er new.
wait, and ev - ery day their love re - new.
wife in mu - tual love and love for you.

Russell Schulz-Widmar of Austin, Texas, has been a lecturer, music director, and professor of church music. He has served as president of The Hymn Society and co-editor of A New Hymnal for Colleges and Schools, 1992.

Tune: GERMANY (GARDINER) L.M.
William Gardiner's Sacred Melodies, 1815

Words Copyright © 1982 by Hope Publishing Company

Give us grace, O Lord, to answer readily the call of our Savior Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of his salvation, that we and the whole world may perceive the glory of his marvelous works; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

Se Habla Español:

Danos gracia, oh Señor, para responder prontamente al llamado de nuestro Salvador Jesucristo y proclamar a todos los pueblos la Buena Nueva de su salvación, para que nosotros y el mundo entero podamos percibir la gloria de sus maravillosas obras; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

THE LITURGY OF THE WORD

A reading from the Book of Isaiah (2:1-5)

The word that Isaiah son of Amoz envisioned about Judah and Jerusalem:

And it will be in coming days,
the mountain of God's home
shall be the highest of the mountains,
and shall be elevated beyond the hills,
all the nations shall stream to it.
Many peoples shall come and say,
"Let us go and ascend the mountain of the
Holy One of Sinai,
to the home of the God of Jacob [of the line of
Rebekah];
that God may teach us God's ways
and that we may walk in God's paths."
For out of Zion shall go forth instruction,
and the word of the Holy One from Jerusalem.
God shall judge between the nations,
and shall decide justly for many peoples;
they shall beat their swords into plowshares,
and their spears into pruning hooks;
nation shall not lift up sword against nation,
neither shall they learn war any more.
O house of Jacob [of the line of Rebekah]

Se Habla Español: Isaías (2:1-5)

Palabra que Isaías hijo de Amoz visualizó acerca de Judá y Jerusalén:

Y será en los próximos días,
la montaña del hogar de Dios
será el más alto de los montes,
y se elevará más allá de las colinas,
todas las naciones correrán hacia él.
Muchos pueblos vendrán y dirán:
"Vayamos y subamos al monte del Santo del
Sinaí,
a la casa del Dios de Jacob [del linaje de
Rebeca];
para que Dios nos enseñe los caminos de Dios
y que podamos caminar por los caminos de
Dios".
Porque de Sion saldrá la instrucción,
y la palabra del Santo desde Jerusalén.
Dios juzgará entre las naciones,
y decidirá con justicia para muchos pueblos;
Forjarán arados con sus espadas,
y sus lanzas en hoces;
nación no alzará espada contra nación,

come, let us walk
in the light of the Holy One of Old!

Holy Word, Holy Wisdom.
Thanks be to God.

ni aprenderán más la guerra.
Oh casa de Jacob [del linaje de Rebeca]
ven, caminemos
¡a la luz del Santo de Antiguo!

Santa Palabra, Santa Sabiduría.
Gracias a Dios.

Psalm 119:9-16

Peter R. Hallock (1924-2014)

Organ: *Everyone:*

Hap-py are they who walk in the law of God.

Choir: How shall I cleanse my way? By keeping to your words. With my whole heart I seek you; let me not stray from your commandments. **Antiphon**

Choir: I treasure your promise in my heart, that I may not sin against you. Blessed are you, O God; instruct me in your statutes. **Antiphon**

Choir: With my lips will I recite all the judgments of your mouth. I have taken greater delight in the way of your decrees than in all manner of riches. **Antiphon**

Choir: I will meditate on your commandments and give attention to your ways. My delight is in your statutes; I will not forget your word. **Antiphon**

Una lectura de la Primera Carta a Pedro (1:22-25)

Por Cristo habéis llegado a la fe en Dios que resucitó a Jesús de entre los muertos y le dio gloria, de modo que vuestra fe y esperanza están en Dios. Ahora que habéis purificado vuestras almas por vuestra obediencia a la verdad para que tengáis el amor –sin pretensiones– de hijos criados juntos; de corazón puro amaos unos a otros perseverantemente. Habéis nacido de nuevo, no de semilla corruptible, sino de semilla incorruptible, mediante la palabra viva y duradera de Dios. Para:

Toda carne es como la hierba.
y todo su esplendor como la flor de la hierba.
La hierba se seca,
y la flor cae,
pero la palabra del Dios Vivo permanece
para siempre.

Santa Palabra, Santa Sabiduría.
Gracias a Dios.

If you speak English: I Peter (1:22-25)

Through Christ you have come to faith in God who raised Jesus from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are upon God. Now that you have purified your souls by your obedience to the truth so that you have the love – without pretense – of children raised together; from a pure heart love one another persistently. You have been born again, not of corruptible seed, but of incorruptible seed through the living and enduring word of God. For:

All flesh is like grass
and all its glory like the flower of grass.
The grass withers,
and the flower falls,
but the word of the Living God abides forever.

Holy Word, Holy Wisdom.
Thanks be to God.

Gospel Alleluia



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

A reading from the Gospel of Luke (4:38-44)

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

Coming up after leaving the synagogue, Jesus entered Simon's house. Now Simon's mother-in-law was suffering from a high fever, and they asked him about her. Then Jesus stood over her and rebuked the fever and it left her. Immediately she got up and ministered to them.

As the sun was setting, all the women and men who had any who were sick with various kinds of diseases brought them to him and he laid his hands on each of them and healed them. And demons came out of many, crying out and saying, "You are the Child of God!" And Jesus rebuked them and would not permit them to speak, because they knew that he was the Messiah.

As it became morning, Jesus departed and went into a deserted place. And the crowd of women, children, and men were looking for him and they came to him and held him, keeping him from leaving them. Then Jesus said to them, "To the other cities must I proclaim the good news of the realm of God also; for this purpose was I sent." And he preached in the Judean synagogues.

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

Se habla Español: Lucas 4:38-44

Evangelio del Señor Jesucristo según San Lucas.
Gloria a ti, Cristo Señor.

Jesús, saliendo de la sinagoga, entró en casa de Simón. La suegra de Simón tenía mucha fiebre y le preguntaron por ella. Entonces Jesús se paró sobre ella y reprendió la fiebre y ésta la abandonó. Inmediatamente ella se levantó y les ministró.

Al ponerse el sol, todas las mujeres y hombres que tenían algún enfermo de diversas enfermedades se los trajeron a él y él impuso sus manos sobre cada uno de ellos y los sanó. Y de muchos salían demonios, clamando y diciendo: ¡Tú eres el Hijo de Dios! Y Jesús los reprendió y no les permitía hablar, porque sabían que él era el Mesías.

Al amanecer, Jesús partió y se fue a un lugar desierto. Y la multitud de mujeres, niños y hombres lo buscaban y vinieron a él y lo retuvieron, impidiéndole que se separara de ellos. Entonces Jesús les dijo: "También a las demás ciudades debo proclamar la buena nueva del reino de Dios; para esto fui enviado". Y predicó en las sinagogas de Judea.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.



The Nicene Creed

We be - lieve in God al - might - y, Au - thor of all things that be,
 We be - lieve that Je - sus suf - fer'd, scourg'd and scorn'd and cru - ci - fied;
 We be - lieve in God's own Spir - it, bond - ing all the saints with - in
 Mak - er of the earth and heav - ens, Keep - er of the sky and sea.
 tak - en from the cross, was bur - ied - True Life there had tru - ly died.
 one church, cath - o - lic and ho - ly, where for - give - ness frees from sin;
 We be - lieve in God's Son, Je - sus, now for us both Lord and Christ,
 We be - lieve that on the third day Christ was rais'd up from the grave,
 in the bod - y's res - ur - rec - tion, for the break - ing of death's chain
 of the Spir - it and of Mar - y born to bring a - bun - dant life.
 then as - cend - ed to God's right hand. He will come to judge and save.
 gives the life that's ev - er - last - ing. This the faith that we have claim'd.

paraphrase of creed by Sylvia Dunstan; music by Charles Rus

Prayers of the People

Confession

**God of all mercy,
 we confess that we have sinned against
 you, opposing your will in our lives. We
 have denied your goodness in each other, in
 ourselves, and in the world you have created.
 We repent of the evil that enslaves us, the evil
 we have done, and the evil done on our behalf.
 Forgive, restore, and strengthen us through
 our Savior Jesus Christ, that we may abide in
 your love and serve only your will. Amen.**

Almighty God have mercy on you, forgive you
 all your sins through our Lord Jesus Christ,
 strengthen you in all goodness, and by the
 power of the Holy Spirit keep you in eternal
 life. **Amen.**

Se Habla Español:

Dios de toda misericordia, confesamos que hemos
 pecado contra ti, oponiéndonos a tu voluntad en
 nuestras vidas. Hemos negado tu bondad en los
 demás, en nosotros mismos y en el mundo que has
 creado. Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza,
 del mal que hemos hecho y del mal que se ha hecho
 en nuestro nombre. Perdónanos, restáuranos
 y fortalécenos por medio de nuestro Salvador
 Jesucristo, para que podamos permanecer en tu
 amor y servir solo a tu voluntad. **Amén.**

Dios todopoderoso, ten misericordia de ti, perdona
 todos tus pecados por medio de nuestro Señor
 Jesucristo, te fortalezca en toda bondad y, por el poder
 del Espíritu Santo, te guarde en la vida eterna. **Amén.**

Children's Procession from Godly Play

Love is the wel - come that comes from the heart and o - pens its
door to the stran - ger, which makes of its house a
rest - ing place for all, for the sake of the babe in the man - ger.

words: Kathy Galloway; music: Loch Lomond

Our Common Life

If you are marking a birthday, anniversary or other life event this week, please step to the center and tell the presider what you are celebrating. At the conclusion, all sing:

Si está celebrando un cumpleaños, aniversario u otro acontecimiento de la vida esta semana, dirjase al centro y dígale al celebrante lo que está celebrando. Al concluir, todos cantan:

God grant you man - y years! God grant you man - y years!
God grant you man - y years!

The Peace

Greet those immediately next to you with the Peace of Christ.

La Paz

Saluda a quienes están inmediatamente a tu lado con la Paz de Cristo.

Welcome

Scan this QR code to read about events happening this week at St. Luke's and other parish information. You may sign up to receive the Announcements each week by completing the form at stlukesrenton.org/announcements



Escanee este código QR para leer sobre los eventos que tendrán lugar esta semana en San Lucas y otra información parroquial. Puede registrarse para recibir los anuncios cada semana completando el formulario en stlukesrenton.org/announcements

THE LITURGY OF THE TABLE

The Offertory

With gladness in your heart, give generously from the abundance with which God has blessed you. You may contribute via the offering basket, online at stlukesrenton.org/giving, by Square, or **Venmo @StLukesRenton**.



SCAN TO DONATE

Thank you for your prayerful stewardship of the ministries of St Luke's, Renton. Your generous gift of any amount matters, because it empowers our mission to advance the Good News of God's infinite love and mercy through our worship, formation, and service. You may make a gift of cash or check in the offering plate. You may also make a gift through our secure website at stlukesrenton.org/giving which is accessible using the QR code, by Square, or Venmo@StLukesRenton. Together with the gifts of bread and wine, we present our gifts at the altar as a sign of Thanksgiving to God.

 **Offertory Hymn** *Te ofrecemos, Padre Nuestro / Lord, we now prepare your altar*

Estribillo / Refrain

Sing in English or Spanish



Te o - fre - ce - mos, Pa - dre nues - tro, Con el
 Lord, we now pre - pare your al - tar, Bring - ing



vi - no y con el pan, Nues - tras pe - nas ya - le -
 gifts of bread and wine, Signs of all our joys and



grí - as, El tra - ba - jo, nues - tro a - fán.
 sor - rows, All our la - bor, all our time.

Estrofas / Verses



- | | |
|--|------------|
| 1. Co - mo el tri - go de los cam - pos | Ba - jo el |
| 2. A los po - bres de la tie - rra, | A los |
| 3. Es - tos do - nes son el sig - no | Del es - |
| 4. Es tu pue - blo quien te o - fre - ce | Con los |
-
- | | |
|--|-----------|
| 1. As the fields of wheat, turned gold - en, | Show the |
| 2. As the grape juice in the cel - lar | Slow - ly |
| 3. With these gifts we pledge our ef - forts | To a - |
| 4. From the boun - ty earth has giv - en | We have |



sig - no de la cruz,	Se trans - for - man nues - tras
que su - frien - do es - tán,	Cam - bia su do - lor en
fuer - zo de u - ni - dad	Que los hom - bres rea - li -
do - nes del al - tar,	La na - tu - ra - le - za en -
world your lov - ing care,	So per - fect us as the
chang - es in - to wine,	May the suf - f'ring of your
bide in char - i - ty:	Those on farms, in towns, and
made this wine and bread:	Signs of all cre - a - tion,

D.C.



vi - das	En el Cuer - po de	Je - sús.
vi - no	Co - mo la u - va en el	la - gar.
za - mos	En el cam - po y la	ciu - dad.
te - ra,	An - he - lan - do li - ber - tad.	
Bod - y	Of your Son, whose life	we share.
peo - ple	Be trans - formed through this	great sign.
cit - ies	Joined as one com - mu - ni - ty.	
groan - ing	For the free - dom still	a - head.

Presentation of Gifts

May God be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

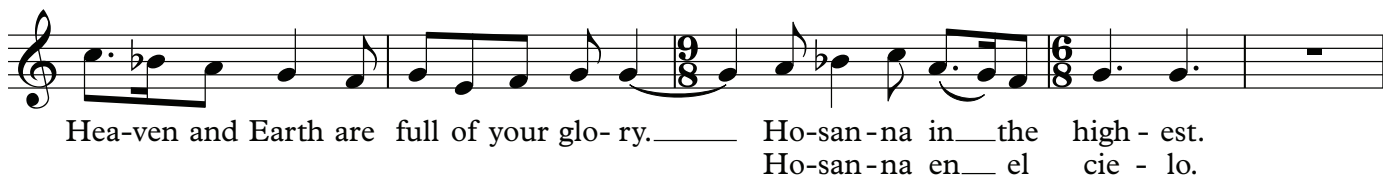
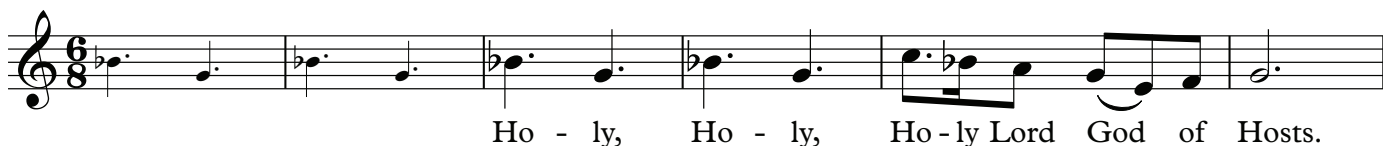
We lift our hearts to God.

Let us give thanks to the One who created us.

It is right to give God thanks and praise.

It is truly right to glorify you, O God, our Refuge and Strength, and to give you thanks, for you alone are God, living and true, dwelling in light inaccessible from before time and forever. Fountain of life and source of all goodness, you made all things and fill them with your blessing; you created them to rejoice in the splendor of your radiance.

Countless throngs of angels stand before you to serve you night and day; and, beholding the glory of your presence, they offer you unceasing praise. Joining with them, and giving voice to every creature under heaven, we acclaim you, and glorify your Name, as we sing,



Se Habla Español

Que Dios esté contigo
Y también contigo
Elevemos los corazones.
Los elevamos al Señor.
Demos gracias al Señor, nuestro Dios.
Es justo y necesario.

Es verdaderamente justo glorificarte, oh Dios, nuestro Refugio y Fortaleza, y darte gracias, porque sólo tú eres Dios, vivo y verdadero, que habitas en la luz inaccesible desde antes del tiempo y por los siglos. Fuente de vida y origen de toda bondad, tú creaste todas las cosas y las colmas de tu bendición; las creaste para que se regocijaran en el esplendor de tu resplandor.

Innumerables multitudes de ángeles están ante ti para servirte noche y día; y, contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanzas incesantes. Uniéndonos a ellos, y dando voz a toda criatura bajo el cielo, te aclamamos, y glorificamos tu Nombre, mientras cantamos,

We acclaim you, Holy God, glorious in power. Your mighty works reveal your wisdom and love. You formed us in your own image, given the whole world into our care, so that, in obedience to you, our Creator, we might dwell as faithful companions with all your creatures. When our disobedience took us far from you, you did not abandon us to the power of death. In your mercy you came to our help, so that in seeking you we might find you. Again and again you called us into covenant with you, and through the prophets you taught us to hope for salvation.

Gracious God, you loved the world so much that in the fullness of time you sent your only Son to be our Savior. Incarnate by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, Jesus lived as one of us, yet without sin. To the poor he proclaimed the good news of salvation; to prisoners, freedom, to the sorrowful, joy. To fulfill your purpose, Jesus gave himself up to death; and, rising from the grave, destroyed death, and made the whole creation new.

And, that we might live no longer for ourselves, but for the One who died and rose for us, Jesus sent the Holy Spirit, the first gift for those who believe, to complete his work in the world, and to bring to fulfillment the sanctification of all.

When the hour had come for Jesus to be glorified by you, his heavenly Father, having loved his own who were in the world, Jesus loved them to the end; at supper with them Jesus took bread, broke it, and gave it to them, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper Jesus took the cup of wine; offered thanks and gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for

Se Habla Español

Te aclamamos, Dios Santo, glorioso en poder. Tus obras poderosas revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia imagen, entregaste el mundo entero a nuestro cuidado, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos vivir como compañeros fieles con todas tus criaturas. Cuando nuestra desobediencia nos alejó de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia viniste en nuestra ayuda, para que al buscarte pudiéramos encontrarte. Una y otra vez nos llamaste a una alianza contigo, y por medio de los profetas nos enseñaste a esperar la salvación.

Dios misericordioso, amaste tanto al mundo que en la plenitud de los tiempos enviaste a tu Hijo único para ser nuestro Salvador. Encarnado por el Espíritu Santo, nacido de la Virgen María, Jesús vivió como uno de nosotros, pero sin pecado. A los pobres proclamó la buena noticia de la salvación; a los prisioneros, la libertad; a los tristes, la alegría. Para cumplir tu propósito, Jesús se entregó a la muerte; y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte y renovó toda la creación.

Y para que ya no viviéramos para nosotros mismos, sino para Aquel que murió y resucitó por nosotros, Jesús envió al Espíritu Santo, el primer don para los creyentes, para completar su obra en el mundo y llevar a cumplimiento la santificación de todos. Cuando llegó la hora de que Jesús fuera glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, Jesús los amó hasta el extremo. En la cena con ellos, tomó pan, lo partió y se lo dio, y dijo: «Tomen, coman: esto es mi Cuerpo, que es entregado por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de la cena, Jesús tomó la copa de vino, dio gracias y se la dio, y dijo: «Beban todos de ella: esta es mi Sangre de la nueva Alianza, que es derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Cada vez que la beban, hagan esto en memoria mía».

all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Most Blessed One, we now celebrate this memorial of our redemption. Recalling Christ’s death and descent among the dead, proclaiming Christ’s resurrection and ascension to your right hand, awaiting Christ’s coming in glory; and offering to you, from the gifts you have given us, this bread and this cup, we praise you and we bless you.

**We praise you, we bless you,
we give thanks to you,
and we pray to you, loving God.**

We pray that in your goodness and mercy your Holy Spirit may descend upon us, and upon these gifts, sanctifying them and showing them to be holy gifts for your holy people, the bread of life and the cup of salvation, the Body and Blood of your Son Jesus Christ.

Grant that all who share this bread and cup may become one body and one spirit, a living sacrifice in Christ, to the praise of your Name.

Remember, O God, your one holy catholic and apostolic Church, redeemed by the blood of your Christ. Reveal its unity, guard its faith, and preserve it in peace. And grant that we may find our inheritance with all the saints who have found favor with you in ages past. We praise you in union with them and give you glory through your Son Jesus Christ our Redeemer.

Through Christ, and with Christ, and in Christ, all honor and glory are yours, Eternal God, in the unity of the Holy Spirit, forever and forever. **Amen.**

Se Habla Español

Bendito seas, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu diestra, esperando su venida gloriosa, y ofreciéndote, de los dones que nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

**Te alabamos, te bendecimos,
te damos gracias
y te rogamos, Dios de amor.**

Te pedimos que, en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrándolos como dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que todos los que comparten este pan y este cáliz se conviertan en un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Acuérdate, oh Dios, de tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Revela su unidad, guarda su fe y presévala en paz. Y concédenos que encontremos nuestra herencia con todos los santos que han hallado favor ante ti en los siglos pasados. Te alabamos en unión con ellos y te damos gloria por tu Hijo Jesucristo nuestro Redentor.

Por Cristo, y con Cristo, y en Cristo, todo honor y gloria son tuyos, Dios eterno, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amen.

Hea-ven - ly Mo - ther, hea-ven - ly Fa - ther,
 ho - ly and blest is your name. We pray for your reign of peace to come, We
 pray that your will be done, on earth as it is in hea- ven. Give us this day the
 bread we need; give it to those who have not e-nough. Let for-give - ness
 flow be-tween us. De - liv-er us from all e- vil. For yours is the pow-er and the
 glo - ry and the mer - cy now and for - ev-er. A - men.

Copyright © 2024, Mel Butler

Fraction Anthem

O Lamb of God, You take a-way the
 Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe-
 sins of the world; Have mer-cy up - on us.
 ca - do del mun- do; ten pie-dad de no - so-tros. Cor-
 O Lamb of God, You take a-way the sins of the world; grant us your peace..
 de - ro de Dios, que qui-tas el pe - ca - do del mun-do; da-nos la paz.

Peter R. Hallock

Communion

Communion is offered in bread and wine by the common cup (the most hygienic method). We do not offer communion by intinction (dipping the bread in the wine). You are welcome to bread only or a blessing instead of communion. Please surround the altar platform as directed by the ushers. Gluten-free wafers are available; just ask.

Comunión

La comunión se ofrece con pan y vino en el cáliz común (el método más higiénico). No ofrecemos la comunión por intincción (mojando el pan en el vino). Puede recibir solo pan o una bendición en lugar de la comunión. Por favor, rodee la plataforma del altar como le indiquen los acomodadores. Hay hostias sin gluten disponibles; solo pregúntelas.

Communion Anthem *Jesu, joy of our desiring*

J. S. Bach (1685-1750)

Jesu, joy of our desiring, holy wisdom, Lord most bright,
Drawn by thee, our souls aspiring soar to uncreated light.
Word of God, our flesh that fashioned, with the glow of faith impassioned,
Striving still to truth unknown, life attaining near thy throne.

A Time of Silence

We bask in all that is holy. Dwell in the gift of Sabbath silence.



Disfrutamos de todo lo que es sagrado. Deleitémonos en el don del silencio del Sabbath.

Un tiempo de silencio



Post-Communion Prayer

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Se Habla Español

Amado Dios, te damos gracias por restaurarnos a tu imagen y nutrirnos con alimento espiritual en el Sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Ahora envíanos un pueblo perdonado, sanado y renovado; para que podamos proclamar tu amor al mundo y continuar en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.

Blessing

Hymn *We are marching / Marcharemos*

Sing in English or Spanish (or Zulu)

We are march - ing* in the light of God,
Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos',
Mar - cha - re - mos** a la luz de Dios,

*Additional texts: dancing, singing, praying

**Otros textos: bailaremos (a), cantaremos (en), rezaremos (en)

1.
we are march - ing in the light of God.
si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'.
mar - cha - re - mos a la luz de Dios.

2.
God.
khos'.
Dios.

march - ing in the light of, the light of God. We are
hamb' e - ku - kha - nyen' kwen, kha - nyen' kwen - khos'. Si - ya -
re - mos a la luz de, la luz de Dios. Mar - cha -

God.
khos'.
Dios.

march-ing, Oo, we are
ham - ba, Oo, *si - ya -*
 re - mos, Oo, *mar-cha -*

march-ing, march-ing, we are march-ing, march-ing, we are
ham - ba, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba, si - ya -
 re - mos, jun - tos, mar-cha - re - mos jun - tos, mar-cha -

God.
khos'.
 Dios.

march-ing in the light of, the light of God. We are
hamb' e - ku - kha - nyen' kwen, kha - nyen' kwen - khos'. *Si - ya -*
 re - mos a la luz de, la luz de Dios. *Mar - cha -*

march-ing, Oo, we are
ham - ba, Oo, *si - ya -*
 re - mos, Oo, *mar-cha -*

march-ing, march-ing, we are march-ing, march-ing, we are
ham - ba, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba, si - ya -
 re - mos jun - tos, mar-cha - re - mos jun - tos, mar-cha -

march - ing in the light of God.
hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'.
 re - mos a la luz de Dios.

Text: South African; tr. hymnal version
 Tune: SIYAHAMBA, Irregular; South African
 © 1984, Peace of Music Publishing AB, admin. by Walton Music Corp.

Sending Forth

Let us go forth in the name of Christ. Alleluia.

Thanks be to God. Alleluia.

Se Habla Español

Salgamos en el nombre de Cristo. Aleluya.

Gracias a Dios. Aleluya.

Voluntary